

A TENGERPART

Társadalmi, közgazdasági és tengerészeti napilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Riva Szapáry, Adria-palota.
Telefon 224. szám.

Előfizetési ár:
Egész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.
Félévre . . . 12 kor. Egy órára . . . 2 kor.
Egyszeri szám ára 6 fillér.

HIRDETÉSEKET
a kiadóhivatal mérsékelt áron számít.
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 40 fillér.

Dekadenzia.

Fiume, július 6.

Drágalátos város a magyar szent korona gyöngye: sok hírhedt nevezetessége mellett télen-nyáron virul benne a babérliiget. Senki sem foghatja azonban rá a fiumei zsurnalisztikára, hogy abból a babérliigetből nagyon sok ágat tördelt volna le magának. Sőt; még a magával hozott babérlevelek is lehervadtak a homlokáról és dicstelenül tar koponyával kell rátekintenie a babérliigetre, amely mindenkinél virult itt eddig, csak nem a magyar zsurnalisztikának, amelynek csengő arany kevéssé, dicsőség azonban még kevesebb jutott.

Amikor pedig megint kiállok Fiumében az újságírás porondjára, okulva a multak tapasztalatain: előre is bucsut mondom a soha nem élvezett babérliiget esábitó lombjainak. Nem akarok azokból egy levelet se learatni, s nem akarom utamul azokat a helyeket se fölkeresni, amik árnyékot adó lombok alatt vezetnek. Azon a kopár talajon akarok haladni, ahol még csak ezután kell elhínteni a dus lombu fák magvait; ahol a magyar nemzeti és állami hatalom még nem vetette meg hozzá méltóan a lábát; ahol a magyart idegen gyanánt fogadják a saját hazájában azok is, akik ebből az országból erőt és gazdagságot merítenek, de el nem akarják ismerni azt, hogy ennek a hazának egyéb joga is van, mint hűtlen fiainak zsíros koncokat juttatni! Arra a mezőre állok tehát, az újságírói toll harci fegyverével, ahol az állam meg nem véd, de ahol a föld védelmében száz sebet is ejtenek az emberen.

Ha ez a harc meghozza majd a mi győzelmünket, vagy valóra válnak az ábrándok, csak akkor lesz az ország dédelgetett és egyetlen kikötővárosa istenigazában a szent korona gyöngye. Eddig azonban csak a szent korona örökös Golgotája volt.

Amikor „A Tengerpart” meghívását elfogadom, újságírói tollam teljes szabadságának biztosításával, nem a tulbuzgó vakhitével kezdem meg a munkát. A helyzet nehézségét tiszta képében látva indulok meg ez uton, azzal a megingathatatlan hittel, hogy a hazafias közönség támogatásában fogom nyerni a legnagyobb erkölcsi erő forrását.

Ha nem Fiumében volnánk, megdöbbenene minket az a rohamos hanyatlás, ami a város ügyeiben az utóbbi fél év alatt végbement. De Fiumében éppen a dekadenciához szoktunk. A küzdelem, ami itt a magyarság és olaszság között lezajlott, teljes eredménytelenséget eredményezett. Sem ez, sem az nem végzett, nem győzött és nem vesztett; az ellentéteket okozó kérdések még nincsenek letergyalva. Bizonyos pedig, ha meg sem tudjuk győzni Fiume olasz ajku magyar polgárait, nem engedjük elsöpörtetni azokat a

közkérdéseket, amik elvégre nemcsak fontos államérdekeket szolgálnak, hanem szolgálják egyben a város érdekeit, amelyeknek védelmében amazok olyan szerencsétlenül harcolnak, hogy többet ártanak a közös érdeknek, semmint azt néhány szóval el tudnók mondani. Azok a mozgalmak, amik a határrendőrség, az anyakönyvi hivatal és a törvényszék nyelvi kérdései körül keletkeztek, ugyszólván teljesen elidegenítették a magyarságot az olaszágtól. E három kérdés közül ha egyelőre egyebet nem, csak a határrendőrség és általában a rendőrség kérdését tekintjük, oly nagyfontosságú önvédelmi kérdéssről van szó, amiben nem lehet alkudozni.

Mert nem szabad a fiumei olaszágnak megfélemednie arról, hogy ami reform, illetve intézkedés történik a magyar kormányok részéről, az mindenkor az állam érdekében és Fiume városának érdekében történik. Fiume városa alatt pedig, nemzetiségi tekintetben két nyelvű népet kell értenünk: a magyar és az olasz nyelvűeket. Minden ezeken kívül való nemzetiség nyelve idegen mitőlünk s csak annyiban esik számításaink keretébe, hogy: nem szabad annyira engedni a dolgot, hogy a rovásunkra elhatalmasodjon. Amikor ezt belátja az olaszság, nyomban megjelte azt a kapesot, ami őt a magyarsággal egybefűzi, de amig idegenkedve nézi az állam intézkedéseit, addig álljunk csak ellenség gyanánt egymással szemben, mert a részünkről való leszerelés nemcsak neveléses, de mindenekfelett káros hatású is volna.

A mai napok alaposan bebizonyíthatják a fiumeiak előtt is, hogy a horvátság nyíltan és titkon ellenünk tör. A baráti mosolya is veszedelmes. Már most, milyen együgyű politikája van itt az olaszság legnagyobb részének, amikor az örökös horvát ellensége mellett mindenáron még egy második ellenséget is akar szerezni a magyarban! És ha őszinték akarunk lenni, szemére kell vetni a fiumei olaszágnak azt is, hogy a horvátság nem aspirál oly nyíltan Fiuméba, mint amilyen nyíltan az olaszság a szomszékban irredentáskodik. Hogy ebből nem akarunk ellenük élesebb fegyvert kovácsolni, azt köszönjük az éretlenségüknek.

Ezek a tulzó olasz mozgalmak pedig csak egy meggyőződést érlelnek meg bennünk. Azt a meggyőződést, hogy a fiumei olaszság nem elég érett arra, hogy a várost egy tökéletes autonómiával kezükre, illetőleg eszükre lehessen bízni. Hanem égető szükség van itt arra, hogy az állam alkossa meg azokat az intézményeket, amik a magyarság és olaszság olalmául fognak szolgálni s amiknek árnyékában sok olasz ajku honpolgár szerezhet idővel érettebb politikai felfogást és elméjüknek kevésbbé homályos látókört.

A harcok, amik a kérdésekből kiindulva keletkeztek, társadalmilag, politikailag és közgazdaságilag is sokat ártottak a városnak. Az a szélcsend pedig, ami most oly jól esik, de ami mégis kellemetlen sejtelmeket kelt bennünk, nem tarthat örökké s ujult erővel fog fölhangzani a mi részünkről a követelés: törvényeinket és jogainkat akarjuk érvényesíteni a magyar tengeri kikötővárosban!

Korcsmáros Nándor.

LEGUJABB.

Táviratok és telefon-hírek.

A képviselőház ülése.

Budapest, július 6. A képviselőház mai ülésén Justh Gyula elnökölt.

Az elnöki előterjesztések során Justh Gyula jelenti, hogy a vasutasjavaslatok tárgyalása alatt különféle indítványokat nyújtottak be; azt javasolja, hogy ez indítványok tárgyalása őszre halasztassék.

A Ház ily értelemben határoz.

A bizottsági jelentések során Csizmazia Endre, az igazságügyi bizottság előadója azt javasolja, hogy a Ház utasítsa a kincstári jogügyi igazgatóságot, hogy szólítsa föl sürgősen Perczel Dezső volt képviselőházi elnököt és Csávossy Béla volt háznapgyot, hogy az általuk jogtalanul felfogadott darabontszolgákra fordított mintegy 40.000 korona költséget a legrövidebb idő alatt térítsék meg, ellenkező esetben bírói eljárást fogantatosítanak ellenük.

A Ház az igazságügyi bizottság javaslatát elfogadta.

A kérvények tárgyalása folyamán Andrassy Gyula gróf belügyminiszter kijelentette, hogy a kivándorlási törvény reformja elkészült és legközelebb a Ház elé kerül.

A 48-as honvédek kérvényeinek tárgyalásánál kimondották, hogy a Ház a legnagyobb melegséggel pártolja az agg honvédek kérelmeit.

Áttérve az interpellációkra, Andrassy Gyula gróf belügyminiszter négy régebbi interpellációra válaszolt.

Végül Horváth József, Veresmarty Mihály és Hodzsa Milán terjesztettek elő interpellációkat és ezzel az ülés véget ért.

A kiegyezés.

Budapest, jul. 6. Wekerle Sándor miniszterelnök, Kossuth Ferencz és Darányi Ignác miniszterek, valamint Popovics Sándor, Szerényi József és Mezössy Béla államtitkárok ma Bécsbe utaztak a kiegyezési tárgyalásokra.

A házszabály-revizió.

Budapest, jul. 6. A »Pesti Hirlap« ma reggeli számának a függetlenségi párt tegnapi értekezletéről szóló közleményével szemben, amely azt mondja, hogy Kossuth Ferencz fölvetette az értekezleten a házszabály-revizió eszméjét, ami a pártban nagy izgatottságot és ellentmondást keltett, — illetékes helyről kijelentik, hogy Kossuth Ferencz csupán bizalmas

eszmecsere gyanánt vetette föl egy esetleges nemzetiségi obstrukció ellen teendő intézkedések eszméjét. Nagy Emil azt fejtegette, hogy tény ugyan, hogy a nemzetiségiek és a szocialisták között kialakulhat valamely szövetségféle, de a nemzetiségi obstrukció ellen teendő intézkedésekről beszélni most még korai volna. *Kossuth* Ferencz megköszönte a párttagok véleményének kifejezését. Az értekezlet teljesen nyugodtan folyt le.

A horvát válság.

Zágráb, július 6. A horvát képviselők Budapestről tegnap este érkeztek ide. Az összes horvátországi állomásokon nagy ovációkkal fogadták őket és számos beszédet intéztek hozzájuk. A zágrábi pályaudvaron több ezer főnyi sokaság fogadta viharos lelkesedéssel az érkezőket. Az üdvözlőbeszédre *Medaković* Bogdán, a horvát országgyűlés elnöke válaszolt. Beszéde után az ujjongó tömeg vállaira emelte és virágokkal halmozta el a képviselőket. A Jellacsics-téren többen beszédet intéztek a sokasághoz, nyugodt viselkedésre szólítva föl a népet.

Zágráb, július 6. A rendőrség szigorú rendeletet bocsátott ki, mely szerint este nyolc órakor az összes üzletek és kapuk bezárandók és gyermekeknek hat óra után nem szabad az utcán tartózkodniuk.

Nyáry Rezső grótot letartóztatták.

Budapest, jul. 6. *Nyáry* Rezső grótot, akit tudvalevőleg kis leányok megrontásával vádolnak, a vizsgálóbíró ma letartóztatta.

Aratók veszedelme.

Szegzárd, július 6. *Majsa-Miklós* váron, *Szegzárd* közelében, *Strasser* nagybérlő tanyáján egy gazdasági épület kigyuladt és leégett. *Négy aratómunkás* a lángok közt lelte halálát és hárman súlyosan megsebesültek.

Előfizetési felhívás.

„*A Tengerpart*“, Fiume egyetlen magyar napilapja, az ünnep- és vasárnapokat követő napok kivételével naponként reggel hat órakor jelenik meg.

Előfizetési árak.

Helyben házhoz hordva, vagy vidékre postán küldve:

Egész évre	24 korona.
Fél évre	12 „
Negyedévre	6 „
Egy hónapra	2 „

Egyes szám ára 6 fillér.

A fiumei állami- és magántisztviselőket abban a kedvezményben részesítjük, hogy a lapot évi 14 korona 40 fillérért, tehát havi előfizetéssel 1 korona 20 fillérért kapják házhoz hordva.

Előfizetést bármely naptól kezdve fölvesz

„*A Tengerpart*“ kiadóhivatala

Fiume, Riva Szápáry, Adria-palota.

Olvasóink figyelmébe. Lapunk egyes példányai kaphatók a „Globus” hírlap-elárusító üzletben, Vinc. de Domini-utca. — A m. kir. dohánynagyfősdében, Piazza Elisabetta. — Capudi Romualdo likőr-üzletében, Dedk-Corso. — Devescovich Giov. trafikban, Riva Szápáry. — Barbis Giov. trafikban, Via Adamich és kiadóhivatalunkban („Unió”-nyomda, Riva Szápáry, Adria-palota.)

KÜLÖNFÉLE.

— **Személyi hir.** *Rippl-Ronai* József, a jeles festőművész, tegnap este Fiuméba érkezett.

— **A városi bizottságok.** A városi képviselőtestület megejtette pénteki ülését a bizottsági választásokat. Hogy a városi delegációból teljesen hiányoznak a magyar hangzású nevek, azt nem csodáljuk, hiszen magyar nevű representante alig-alig létezik a városi képviselőtestületben. De a bizottságok megválasztásánál szinte tendenciózus az az igyekezet, amelylyel elkerülnek minden olyan fiumei polgárt, aki véletlenül nem tagja az uralkodó pártnak, jöllehet a városnak egyébként hasznos polgárai. Ilyen például *Fest* Aladár gimnáziumi igazgató és *Fésüs* dr. kir. közjegyző, akiket, ha egyébként nem is, előkelő állásuknál fogva is beválaszthattak volna egy-egy bizottságba, hogy legalább némi fény a bennük hemzsegő ismeretlenekre is essék. De hát a fény nem mindenüvé kell s nem mindenki érzi a szükségét, ami még nem volna baj, csak az a fájdalmas, hogy a hiányát sem érzik.

— **A zágrábi új hadtestparancsnokok.** Eszékről jelentik, hogy *Gerba* Rajmond altábornagy honvédkerületi parancsnok, aki szemleutóról ott időzött, tegnapelőtti este táviratilag értesült a zágrábi hadtest parancsnokává történt kinevezetéséről. Az altábornagy ennek következtében tegnap reggel visszatért Zágrába. Az új hadtestparancsnok tiszteletére a helyőrség tisztikara bankettet rendezett. Azt hiszik, hogy *Gorovics* vezérőrnagyot, a pétervárad dandárparancsnokot fogják a honvédkerület parancsnokává kinevezni.

— **Szerkesztőségünköl.** *Korcsmáros* Nándor jönevű hírlapíró társunk, a „*Fiumei Hírlap*“ volt szerkesztője, a mai napon belépett lapunk szerkesztőségének kötelékébe.

— **„A Tengerpart” utczai elárulása.** Fiume egyetlen magyar napilapját, „*A Tengerpart*“-ot, hogy az olvasóközönséggel közvetlenebbé tegyék, ezentul nemcsak a rendes újságárusító vállalatok- és trafikokban, hanem az utczákon is fogják árusítani. „*A Tengerpart*“, amely a Fiumét érdeklő fontos kérdésekkel napról-napra tüzetesebben fog foglalkozni, így könnyebben hozzáférhetővé lesz s hiszszük, hogy a közönség a lapnak több irányu igyekezetét szintén jóakaratu figyelemben fogja részesíteni. Mától fogva tehát kora reggeltől kezdve az utczán is árusítják „*A Tengerpart*“-ot.

— **Magyar kiállítás Londonban.** A jövő évben Londonban rendezendő magyar kiállítás ügyében a londoni Earls Court kiküldött igazgatója *Molnár* Ákos dr. országgyűlési képviselővel együtt megjelent *Lánczy* Leó főrendiházi tagnak, hol értekezletet tartottak a kiállításra küldendő magyar áruk szállítása végett. *Lánczy* Leó, mint az *Adria* m. kir. tengerhajózási társaság elnöke, bejelentette, hogy a londoni kiállításra küldendő áruk szállítását Fiumén keresztül az *Adria* londoni járataival fogják végeztetni, miáltal az áruk a drága szárazföldi szállítást és többszörös átrakodást lehetőleg elkerülhetik, mert az *Adria* hajói a londoni dokkokig szállítják az árukat.

— **Az Osztrák Lloyd arzenálja.** Bécsből jelentik: Az Osztrák Lloyd tengerhajózási társaság igazgatósága a társaság tulajdonában levő arzenál eladását tervezi. A tárgyalások e célból legközelebb megkezdődnek.

— **Sikkasztó levélhordó.** A voloscai rendőrségtől telefonértesítés érkezett a fiumei rendőrséghez, amelyben jelentik, hogy *Presetnik* Ferencz levélhordó, aki az ottani postahivatalnál volt alkalmazva, 3000 korona el-sikkasztása után eltűnt. A sikkasztó levélhordó ellen a rendőrség körözőlevelet adott ki, amelyet megküldtek az összes tenger-melléki hatóságoknak. A köröző levél szerint *Presetnik* Ferencz 1878 november 2-án Udomban született. Foglalkozása a könyvkötés és csak tizennégy nap óta szolgált a voloscai postahivatalnál. A sikkasztó alacsony termetű, görbe orru s eltűnése idején zöldes színű ruhát viselt.

— **Igaz szerelem — hamis utlevél.** Érdekes visszaélést akadályozott meg ma a fiumei rendőrség. *Bukovics* Mária 18 éves leány és *Blaz* János 18 éves fiu, akik már régebb idő óta szerették egymást, de az egybekelhetőség reménye nélkül, elhatározták, hogy ott hagyják szép horvát hazájukat és kivándorolnak Amerikába. Gondoskodtak is utlevélről, amely természetesen hamis volt. Nagynehezen eljutottak Fiuméba, ahol szomorú tapasztalásra ebredtek. A rendőrség megállapította, hogy a szerelmes pár utlevele hamis. A rendőrség fogházába zárták s kihallgatásuk után egy napi elzárásra és 10—10 korona pénzbüntetésre ítélték s büntetésük után hazaküldték őket. — Itt említjük meg, hogy a rendőrség *Bajza* Emil kivándorlót hamis utlevél használatáért egy napi elzárásra és 10 korona pénzbüntetésre ítélte.

— **Drága kirándulás.** A fiumei kereskedelmi alkalmazottak zárai kirándulásán résztvett *Mattioni* A., a fiumei leszámítoló- és pénzváltóbank biztosító osztályának vezetője is. *Mattioni* a zárai Grand Hotelben szállt meg, ahol másnap kellemetlen meglepetés érte. Hatszáz koronát tartalmazó pénztárczaja eltűnt. Az esetről följelentést tett a zárai rendőrség-nél, amely megindította a nyomozást, de minden eredmény nélkül.

— **A lepantói hős.** Velenczében nagy-szerű ünnepség folyt le vasárnap. A középkori Velence színpompájával szállította át hosszú gondolasor, amelyben festői jelmezű gondolterik eveztek, *Sebastiano Venier*nek, a köztársaság egyik legnagyobb tengeri hősnének csontjait Murano szigetéről a velencei *Paolo e Giovanni* templomba. A lepantói tengeri ütközet legvéresebb diadala volt a velencei köztársaságnak a török felett. Az ütközet emléket egész sorozatnyi hatalmas festmény örökíti meg a velencei *Doge*-palota termeiben. *Venier* *Sebestyent* végrendeletében kifejezett kívánsága szerint temették el 1528-ban a muranoi *Santa Maria degli* templomban. A Velencebe átszállítás gondolatát *Pompeo Molmenti*, a lagunaváros érdemes történetírója vetette föl már 1896-ban. Velence egyik legnagyobb hősnének a lagunaváros pantheonjában, a *Zanipolo*-templomban kell — ugymond — nyugodnia. Hosszas késedelmezés után most végre valóság lett a tervből. Velence régen látott vizein annyi színt, annyi pompát és ragyogást. A város legelőkelőbbjei indultak hosszú gondolasoron a fellobogózott Muranóba, hogy átvegyék a halott hős csontjait tartalmazó urnát. Visszajövet a *Szent-Márk*-téren kötött ki a menet. Rengeteg tömeg nyüzsgött a csodaszép téren. *Venier* *doge* csontjait a *Márk*-templomba vitték s ott a velencei gályákra emlékeztető emelvényre helyezték. *Cavallari* *biboros*, Velence patriarkája ezután ünnepi egyházi szertartás közepette megáldotta a csontokat. Az ünnepségek ezt a részt *Margherita* özvegy királyné is végignézte a ktrályi palota erkélyéről. Az urnát erre ismét hajóra tették s ugyanaz az ünnepi menet, amely idáig hozta, elkísérte a *Paolo e Giovanni* templomgyönyörű teréig, amelyen *Colleoni* szobra áll. Az ünnepségek ezen a részén már *Margherita* királyné is részt vett. Benn a templomban nagyszabású sирemlék készült erre az alkalomra. Göt stílusú fülkében áll *Venier* *dogénak* két meter magas

bronzszobra márványszarkofágon, amelyben csontjait örök nyugalomra tették most. A szobor Antonio Dal Zotto szobrásznak, a velenzei Goldoni-szobor megalkotójának igen sikerült műve.

— **Az egyiptomi pénzügyi válsága.** Alexandriából jelentik, hogy a Cassa di Sconto e di Risparmio, amely múlt hó 21-én bezárta pénztárát, tegnap ismét megnyitotta azokat. Ez azonban nem jelenti a bank üzletének folytatását, mert a felszámolást már közgyűlésileg elhatározták. A pénztárak megnyitását, illetőleg a fizetések felvételét az tette lehetővé, hogy az angol, francia és egyiptomi érdekelte pénzügyezetek nagyobb összegeket bocsátottak a Cassa di Risparmio rendelkezésére.

— **Posta- és távirónövendékek felvétele.** A m. kir. posta-, táviró- és távbeszélő-hivatalokhoz segédtisztviselőkkel való kiképzés céljából növendékek vétetnek fel. Megkivántatik a középiskola IV. osztályának rendszeres elvégzése. Folyamodni július 31-éig kell annál a hivatalnál, ahová a folyamodó felvételét ohajtja.

— **Mérsékelt áru fürdőjegyek.** A Kereskedelmi és Magántisztviselők Egyesületének igazgatósága értesíti a tagokat, hogy az egyesület mérsékelt áru fürdőjegyeket bocsát rendelkezésükre és pedig: a Klotild-fürdőbe 25 filléren, a Strauss-fürdőbe 30 filléren és a Cantridai fürdőbe 54 filléren. A jegyek naponta d. u. 1—2 és 6—8 órákor válthatók az egyleti helyiségben.

— **Nyitva van az akvárium.** A Tengerészeti hatóság épületében levő halkiserleti állomás akváriuma, amelynek medenczéiben tengerünknél érdekes halvilága látható, most minden nap nyitva áll a közönség részére délelőtt 10—12-ig és délután 3—6 óráig. Vasár- és ünnepnapokon az akvárium csak délelőtt tekinthető meg a szokott órákban. Belépődíj nincs.

— **Fiume—Marseille—Valencia.** Az Adria m. kir. tengerhajós részvénytársaság július elejével életbe léptette Földközi-tengeri vonalának nyári menetrendjét. A nyári menetrendben fenntartja a heti két vonalat úgy, miként eddig, az egyik tehát Valenciáig, a másik Marseilleig fog közlekedni továbbra is. A spanyolországi vonalon közlekedő gőzösk, vagyis a Földközi-tengeri vonal hajói hetenként hétfőn este indulnak Fiuméból és utjukban Barit, Ripostót, Cataniát, Reggio di Calabriát, Messinát, Palermót, Nápolyt, Génúát, Porto Mauriziót, Marseillet, Barcelonát és mint utolsó kikötőt Valenciát érintik; visszatérőben pedig Valenciából Marseillet, Génúát, Palermót, Messinát, Palermót, Cataniát, Barit és Triesztet keresik fel. A marseillei hajók pedig hetenként szerdán délután indulnak Fiuméből, Trieszt, Bari, Catania, Malta, Reggio di Calabria, Messina, Nápoly és Marseille kikötőibe; visszatérőben Marseilleből ellátogatnak Nizzába, Génúába, Nápolyba, Messinába, Maltába, Ripostóba és Cataniába. A hajók kevés kivétellel egy-egy napot töltenek el az egyes kikötőkben.

Kirándulások.

— **Kirándulások a tengeren.** A Magyar-horvát tengeri gőzhajózási társaság július 7-én, vasárnap, kedvező idő esetén a következő tengeri kirándulásokat rendezi: *Ikába és Lovranába* a »Sava« gőzössel délután 2:30 órákor, érintve odament Voloscát és Abbáziát. Visszajövet Lovranából 7 órákor este, érintve Ikát és Abbáziát. Jegy ára oda és vissza 80 fillér személyenként. *Abbáziába* a »Stefánia« és »Lovrana« hajókkal felváltva d. e. 7, 8, 9, 10, 11 és déli 12 óra-

kor, valamint délután 2, 3, 4, 5, 6, 7 és 8:30 órákor. Az utolsó hajó Abbáziából Fiuméba este 10 órákor indul. Menetár oda és vissza 1 korona 20 fillér személyenként.

Abbáziába a »Sokol« gőzössel: Indulás Fiuméból d. e. 1/2 9 órákor (Voloscát is érintve), továbbá d. e. 1/2 11 órákor, d. u. 1/2 2, 1/2 4 és 1/2 6 órákor (érintve Voloscát is). Indulás Abbáziából Fiuméba d. e. 1/2 10 órákor, továbbá délelőtt 1/2 12 órákor (érintve Voloscát), d. u. fél 3, fél 5 és fél 7 órákor. Menetár oda vagy vissza személyenként 20 fillér. E hajóra a menetjegyeket csak a hajón adják ki.

Portoreba és Buccariba a »Hrvat« gőzössel délután 2:30 órákor, érintve menet, esetleg jövet is Urinj. Visszajövet Buccariból este 7 órákor. Menetár oda és vissza személyenként 80 fillér.

Czirkvenicába és Noviba a »Tatra« gőzössel d. u. 3 órákor. Visszajövet Noviból 7 órákor Czirkvenicából este 7:30 órákor. Menetár oda és vissza 1.20 korona személyenként.

— **Kirándulóvonatok Fiume és Delnicze között.** A nyár beálltával ismét megindultak a nyaranta Fiuméből Delniczébe és vissza közlekedő vasárnapi különvonatok. Indulás Fiuméből minden vasárnap délután 2 óra 5 perczkor érkezés Delniczébe délután 4 óra 58 perczkor. Visszautazás Delniczeből este 7 óra 35 perczkor, érkezés Fiuméba 10 óra 30 perczkor.

— **Közvetlen jegyek Budapest—Fiume—Ancona—Rimini között.** A magyar királyi államvasutak igazgatóságától vett értesülés szerint ez évi július 1-től kezdve Budapestről Zágráb—Fiume—Anconán át 15 napig érvényes közvetlen menetjegyek adatnak ki. Riminibe, a következő árakon: I. oszt. gyorsvonat 58-60, II. oszt. gyorsvonat 40-30, III. oszt. személyvonat 22-15 frank. Ugyancsak közvetlenül lehet feladni Riminibe az utipodgyászt is.

A szerkesztőség és kiadóhivatal
telefon-száma: 224.

Főszerkesztő:
Szemerjai Kovács Zoltán.
Felelős szerkesztő:
Murai Jenő.
Kiadótulajdonos:
»Unio« könyvnyomdai műintézet.

A DREHER ANTAL-féle egyesült sörgyárak részvénytársaságának
(Gyár Budapest-Kőbánya).
— fiumei főraktára. —

Iroda: Ürményi tér 6. — Jéggyár: Canale utca, Steinmann-ház. — Telefon szám 226.

Gyógyhatású DUPLA MALÁTA SÖR

Orvosok által ajánlott gyógyító hatású sör. A sör hetenként 25 majolika palaczkot tartalmazó eredeti ládákban érkezik frissen a gyárból. — Ezen kitűnő sörön kívül állandóan raktáron van kiviteli és márcziusi sör, 1/4, 1/2 és 1 hl-es hordókban és 50 fél literes palaczkot tartalmazó eredeti ládákban.

Vendéglősök rendelésre barna dupla maláta sört is kapnak.

Bárhova házhoz is történik szállítás.

Detail elárultó helyek:

„Unione“-üzlet Via del Pino. — F. Pavletich (volt fogyasztási szövetk. üzlet) Corso Pro-lungato. — A „Salamon“-féle cukrászda, tulajdonos: Bardola V.

Mindenkor friss csapolás

a Bonavia szállóban, tulajdonosa: Scala Ferdinánd; a Sorko-féle vendéglőben, a községi takarékpénztár épületében, Batthyányi rakodópart 10. és a New-York kávéházban, Corsia Deak.

Főképviselő: Rupnik Emil, Ürményi-tér 6.

A Fiumei Népbank Részvénytársaság

Fiume, Via Andrassy 1. szám, I. emelet,

elfogad takarékbetétet takarékkönyvecskékre, tiszta 4% kamatozás mellett.

CIGALE tengeri fürdő
LUSSINPICCOLO mellett.

PROSPEKTUS KIVÁNATRA.

A FIUMEI KERESKEDELMI BANK

RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

ADRIA PALOTA FIUMÉBAN ADRIA PALOTA

betétkönyvek és folyószámlák után

4 1/2% netto kamatot

térít meg mátol kezdve feleinek.

A járadékadót a bank önmaga viseli.

Szép irással

biró czimirók kerestetnek. — Felvilágosítást ad a kiadóhivatal.

MIRAMAR

Nagyszálló Czirkvenicán

Nyári és téli üdülőhely

és tengeri fürdő.

A szálloda közvetlenül a tengerparton, a fürdő közelében fekszik.

Modern berendezés.

Kávéház és étteremmel.

Lift — villanyvilágítás —

Olvasó terem.

Hidegvízgyógyintézet —

— Meleg házi fürdők. —

Figyelmes kiszolgálás

Mérsékelt árak

VELENCZE
Hotel Moderne Manin
TULAJDONOS ZACCHEO A. és TÁRSA.

A Márkustér közvetlen közelében minden kényelemmel berendezett szobákkal, lifttel, fürdőkkel és remek étteremmel.

A Kőbányai Polgári Serfőzde kiváló minőségű sörének kimérése.

A Velenczét látogató magyar közönség kedvenc találkozó helye.

Déli és esti hangversenyek.

VELENCZE
CAVALLETTO

Szálloda és Étterem
a Márkustér közvetlen közelében
TELJESEN UJJÁALKITVA.
Szobák 2¹/₂ lírától, teljes
penzió 9 lírától feljebb.
Kitűnő konyha, tiszta italok.
Társaskocsi és megbízott az állomásnál.
Villanyvilágítás!
Gőzfűtés! — Fürdők!
Tulajdonosok:
Serantoni és Fratelli Scattola.

Lido-Velence. Fürdő-Társaság.

Éghajlati hely és tengeri fürdők
kinesitherapeutikai intézettel.

Tengerparti tartózkodás, melyet a legիրneve-
sebb orvosok ajánlanak.
12 percnyire Velenczétől.

Grand Etablissement des Bains

Café-Restaurant szalon és terrász a tenger-
parton.

Grand Hôtel des Bains

a tenger-
parton, tar-
tozékkaival és sátrakkal.

Grand Hôtel Lido S. M. Elisabetta.

Családi szálloda
kerttel, Velence lagúnáinak és szigeteinek
gyönyörű panorámája.
Távirati cím:
Lido-Bäder, Venedig.

○○○○○ **LIDO-VELENCZE** ○○○○○

Elsőrendű tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely.

„Hungaria-Palace“ szálló

120 szobával és remek szalonokkal.

Külön e célra a higiénia legújabb követelményei szerint épített szálló
minden modern kényelemmel.

A szálló nem tartozik semmiféle társasághoz s így módjában van
mérsékelt árakat szabni.

Nagy kert és terrász, kilátással a főutra.

Tulajdonos: **FABRIZIO L.**

Az egész személyzet magyarul beszél. Magyar konyhafőnök.

Kőbányai Polgári sör.

„ELEKTRA SZALON“ Szoba és czimerfestő

(Mozgófényképek).

(Corso 14. szám, szemben a postaépülettel).

1907. június 29-étől július 10-ig

Kitűnő új műsor.

Állandó előadások.

Hétköznapokon d. u. 5—10-ig.
Vasárnapokon d. e. 10—1-ig és
d. u. 1¹/₄—11-ig.

Beléptidij:

hely 50 fill., gyermekeknek 10 éven
alul 30 fill. II. hely 20 fill., gyer-
mekeknek 10 éven alul 10 fill.

vállalat.

Van szerencsénk a n. é. kö-
zönséget értesíteni, hogy **Via
del Pino 9. szám** alatt czimer-,
szobafestő és mázó-üzletet
nyitottunk.

Elvállalunk szoba- és díszlet-
festést, mázó- és leggyorsabb
kivitelről a leggyorsabbig.

Fa-, bádóg-, vászon- és üveg-
czimtblák készítését a legmo-
dernebb kivitelben a legolcsóbb
árak mellett.

A n. é. közönség szíves párt-
fogását kéri

mely tisztelettel

Kurz Frigyes és tsa
Via del Pino 9. szám.

Crnkovič
szálloda, pensio és kávéház
CIRKVENICA.

A fürdő központján, közvetlen a tenger-
part mentén, a mólótól 2 percnyire.

Kitűnő magyar és német konyha.

Kitüntette a német orvosi
kongresszus által.

Eredeti magyar és német fajborok,
valamint Müncheni és Pilseni sörök.

Utazóknak és kirándulóknak kiválóan
alkalmas és kellemes hely.

Olcsó árak. — Pontos kiszolgálás.
Tulajdonos: Crnkovič József.

Gyógymaszázásokra

ajánlja magát Czirkenicza és környéke
részére

Eisenmenger Fritz

okleveles masseur, a délutáni órákban.
Lakik: **Miramar szálló, Czirkenicza.**

Használt és új
Zsákok raktára.

Bel- és külföldi gyártmányú új- és használt
zsákok vétele és eladása.

Rupnik Emil

Urményi-tér 6. sz. Steinmann-féle ház.

Telefon 226. sz

Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító

gyógyszertára

— a városi torony mellett.

Ajánlja magát minden orvosi rendelés
azonnali és exakt elkészítésére. Kapható
minden gyógyszerészeti különlegesség,
gyógyszappanok, az összes ásványvizsek,
oalettzikkék és szépitőszerek, stb. stb.

A Fiumei Népbank Részvény-Társaság
(FIUME. Andrassy-utca 1. sz. I. em.)

elfogad a legelőnyösebb feltételek mellett betéteket takarékkönyvekre, szám-
ára és giro-számlára;

hitelt nyújt folyó számlára és elfogadványokra;

leszámitol váltókat és kereskedelmi értékeket;

kibocsát csekkeket, utalványokat és hitelleveleket a monarchia és a külföld
minden nagyobb városába;

vesz és elad értékpapírokat, külföldi váltókat és bel- és külföldi pénznemeket;

előleget nyújt árukra és értékpapírookra;

megőrizz és kezel értéktárgyakat;

gondoskodik okmányok, értékpapírok, szelvények és kisorsolt értékek

inkasszójáról; végrehajt tőzsdéi műveleteket kellő gyorsasággal;

fizetéseket eszközöl mérsékelt feltételek mellett a főbb kereskedelmi piacokon.

ABBAZIAI ÚTMUTATÓ.

(Lakások, penziók és beszerzési források.)

Lokey kávéház

ABBAZIA.

Reichsstrasse, a kurpark átellenében.
Magyarok kedvencz találkozó helye.
Figyelmes kiszolgálás.

Pensio Vier Jahreszeiten

++++ ABBAZIA. +++++

Előkelő és kellemes otthon, pazar kényelemmel berendezve, nagy árnyas kerttel. Fürdők a házban.

Kitünő konyha. ****
****** Mérsékelt árak.**
Telefon.

Szálloda és pensio Ertl

Abbazia.

Reichsstrasse. A kurpark mellett.
Tulajdonos: Trotter Viktor.
A magyarok legkedvenczebb lakhelye.
Kitünő és elismert konyha.
Előzékeny kiszolgálás. Mérsékelt árak.

Szobák 2 koronától feljebb.

Villa Adél

ABBAZIA (Südstrand).

Gyönyörű palotaszzerű villa.
A szobákból tengeri kilátás.
Uj építkezés.

„Auge Gottes“

Kitünő magyar konyha gyönyörű kerthelyiséggel.

Tiszta italok. Előzékeny kiszolgálás.

Olcso árak.
Magyarok találkozó helye.

Hotel Pension Hercules

ABBAZIA.

Modern kényelemmel berendezett ház a molóval szemben. — Hires konyha. — Családok részére mélyen leszállított árak.

E lapra hivatkozók kedvezményben részesülnek.
Tulajdonos: Wilsch Albert.

Magyarok itt találkozunk!

Kovács J. magyar vendéglője

ABBAZIA

a Bellevue és Auge Gottes között.
Hideg és meleg étkek.
Frissen csapolt sör.
Mérsékelt árak.

KOVÁCS-BRUN K. EMIL Rudovits penziója

A fürdő központján, a Curparkkal szemben.

Déli fekvés. Lift. Fürdők a házban.
Magyarok találkozó helye
Minden kényelem!
TELEFON 23. SZÁM.

PENSIO STEINACKER

ABBAZIA

A WANDLBAHN KÖZELÉBEN.

Kitünő KOSER konyha.
Elegáns balkonos szobák gyönyörű tengeri kilátással.

Családok részére nagy kedvezmény.
Mérsékelt árak. Figyelmes kiszolgálás.

Grand Hotel Zehentner

elsőrangú szálló és pensio

ABBAZIA

szemben a molóval.

52 szoba. Tengeri és édesvíz fürdők a házban. Villamos világítás. Czukraszda. Klubhelyiség.

Pensio Villa Melanie

ABBAZIA

a Szegő szanatorium mellett.

Saját házi és tengeri fürdő. Minden szobából gyönyörű tengeri kilátás.

Olcso árak.

Villa Dražica

Abbazia.

Šzép fekvés, kilátással a tengerre.

Kényelmesen berendezett szobák
* mérsékelt árakon. *

LEDERER

penzió és szálloda
Abbaziában.

Magyarok kedvencz otthona 85 szobával.

A kurpark közvetlen közelében: Lift. Központi légfűtés. Vízvezeték. Villanyvilágítás. Tengeri és édesvíz fürdők a házban. Árnyas kert.

Tengeri kilátás. Saját házi automobilom a lakók rendelkezésére áll. Telefon. Figyelmes és pontos kiszolgálás.
Jutányos árak.

A magyarok legkedveltebb penziója és étterme a

SLATINA

étterem és pensio

ABBAZIÁBAN

szemben a Slatina fürdővel.

Gyönyörű árnyas kert. — Kitünő konyha
Tiszta italok. — Mérsékelt árak.

Mignon Pensio

Volosca (a moló mellett).

A legszebb és legkényelmesebb otthon Voloscában.

Figyelmes kiszolgálás.
Mérsékelt árak.

Szálloda és Penzió LACKNER

ABBAZIA, Reichsstrasse.

Gyönyörű tengeri kilátás majdnem minden szobából.

Magyarok kedvencz lakhelye.

Olcso árak.

Előzékeny és pontos kiszolgálás.

Fürdő a házban.

Villanyvilágítás.

„PORKERT“

fényképészeti műterme

ABBAZIÁBAN, a Slatina-fürdő mellett.

Kitünő felvételek a nap bármely szakában.

„Antoniushof“

ABBAZIA, Reichsstrasse.

(közvetlen a kurpark mellett.)

Kellemes otthon családok és magánosok részére.

Modern butorzatú, szép barátságos szobák.

Villanyvilágítás. * Mérsékelt árak.

Elsőrangú fényképészeti műterem JELUSICH

FIUME - ABBAZIA

(Corso) (Angiolina fürdő).

Felvételek egész napon át művészies kivitelben készülnek.

Friedrichshof

szálloda és pensio

Villa Heim - ABBAZIA.

Gyönyörű árnyas kert és bekerített saját tengeri fürdővel.

Modern berendezés. - Egész éven át nyitva.

Tulajdonos: HEIM F.
a fiumei Deák szállónak 20 év óta tulajdonosa.



FRUWIRTH & COMP.

Fényképészeti cikkek áruháza
WIEN, VI., Gumpendorferstrasse 9-11.

A legmodernebb fényképészeti cikkek dús választéka minden árban. — Alkalmi vételek. Nagytitok intéze.

Első és legjobb hírnevű óraüzlet Nattich Henrik

FIUME, Corso.



Chronometer és műórás.

Genfi és Glashütte-féle

angol különlegességi

gyátmányok.

Rákóczi vendéglő

Az új kivándorlási palotával szemben.

Tulajdonos: Gulyás László.

Valódi magyar konyha. Étkezésre elfogadok előfizetőket.

Ebéd és vacsora 20 forint.

Gyönyörű kerthelyiség kuglizóval, mely már elkészült és a t. közönség rendelkezésére áll.

„OLIMPO“ Cantrida

CINEMATOGRAF
Via Germania 11. sz. Braida.
Naponta előadások d. u. 4 órától kezdve.

Vasár- és ünnepnapokon d. e. 10 órától 1-ig és d. u. 4-től 10-ig.

Rendkívül érdekes képek.
Kiváló Ujdonságok:

A rendőrség kutyái.
A megtámadott kocsiposta.
A durezás fia stb. stb.

Belépti díj:
I. hely 40 fill. II. hely 20 fill.
Katonák és tíz éven aluli gyermekek a felét fizetik.

fürdő és vendéglő.

Megnyilt május 21-én.

Bérletjegyek, melyekbe a villamos és az omnibusz használata bele van értve, valamint egyes használatra érvényes jegyek kaphatók úgy a villamos kocsik kalauzainál, mint a fürdő pénztáránál.

Omnibusz csatlakozás minden villamos kocsihoz.

Tisztelettel
Mittel Alajos
fürdőtulajdonos és vendéglős.

Pečine fürdő és vendéglő Susák.

A legjobb és legkellemesebb üdülő és kiránduló hely.

Nyáron hűs, tiszta és pormentes levegő és a tengeri fürdőhöz 120 kabin. Hideg és meleg étkek. Hazai és külföldi borok, valamint a híres Budwesi sör. Gyalog 15, társaskocsival 10 perc alatt elérhető. A társaskocsi minden félóránál indul az Adamich-térről.

Nyáron katonazenekar és egyéb hangversenyek.

A nagyérdemű közönség pártfogását kéri

Funko Lajos
vendéglős.

FOGSOROKAT

egy darabból kizárólag készít
FRISCH LEO

fogműterme, az Adamich-tér sarkán Via Lido 2. II. emel. (Rinaldi ház)

naponta d. e. 8-12 és d. u. 2-6.

Minden műtetet **fájdalom nélkül** személyesen végez el.

Foghuzás, arany-ezüst és porcellán-plombirozás. Aranykoronák, szápadlás nélküli arany fogsorok; porcellán és arany fogsorok (legújabb). Kaucsuk- és smaltol-fogsorok.

Katonatisztek, állami és vasuti tisztviselők jelentékeny mérséklésben részesülnek.

Fiumei első magyar rizshántoló- és rizskeményítőgyár részv.-társaság

FIUME. VÉDJEGY.



Különlegesség
fénykeményítő
tábláskákban.

A vegyi tisztaságért a gyár kezekedik.

Elsőrangú divatszabászat

Himmel Ferdinánd Fiume

Via Adria 1. sz. Zmaies-ház.
Készít:
Angol-, francia-, sport- és amazonruhákat.
Mérsékelt árak. Kifogástalan szabás.

HIRDETÉSEK

felvételnek a kiadóhivatalban.

<p>Requiny-féle római vértisztító-szörp páratlan szer minden borbajnál, bujakórnál. Vérbőségben szenvedőknek nélkülözhetetlen, vérjavító és vértisztító. Nagy üveg 3 kor. 3 üveget 9 kor. utánvéttel küld: REQUINY ATTILA gyógyszerész. Budapest, VII., Kült. Kerepesi ut 24. A híres RAKÓCI GYOMORKESERŐ egyedül készítője. Érdekes prospektus ingyen!</p>	<p>KÉSMÁRKI LENVÁSZON DAMÁST- árak csak akkor valódiak. VALÓDI SZEPESSEGI VÉDJEGY ECHT ZIPSER</p>	<p>LEOPOLD GYULA VÉRSZEGÉNYSEG, ETVÁGYTALANSÁG, IDEGESSEG gyógyítására a leghatásosabb készítmény a KRIEGNER-féle TOKAJI CHINA-VASBOR. Rendkívül kellemes ízű, erősít, tisztítja a vért. Kis üveg ára 3-20 kor. Nagy üveg 6 kor. Kapható gyógytárakban. Postán küldi: KORONA-GYOGYSZERTAR Budapesti, Kalvin-ter. A legjobb órákat részletfizetésre szigorúan szabott árakon szállítja Magyarország e nemben első és legnagyobb Üzlete BRAUSWETTER JÁNOS kronométer-órák SZEGEDEN. Arjegytek 2000 kappal ingyen és barmintva.</p>	<p>TUDÓBAJOSOKNAK Ha mindenki nekünk akl köhög, rákást, páratlan szolgálatot tesz a Malápi-féle hársfamezszörp Mintatüveget 8 koronáért küld APOSTOL-GYOGYSZERTAR BUDAPEST, JOZSEF-KÖRUT 64.</p>
<p>PLATSCHEK VILMOS elismert legolcsóbb, legszolidabb FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza Budapest, IV., Központi Városház. (Károly-körut).</p>	<p>A világot bámulatba ejti a Hammond írógép. Kizárólagos elárusítók: FARAGÓ TESTVÉREK Budapest, V., Arany János-u. 8. Kérjen mindenki prospektust!</p>	<p>Szeplő, majfolt, pattanás, mibezser, ráncok eltűnnek az arczról a valódi angol BALASSA FÉLE UGORKATEJ szépségesszerrel való bekéna áttal Egy üveg ára 2 korona. Hozzá ugorkaszappan 1 K, puder 1-20 K. Főzetköl. dősi hely: BALASSA KORNÉL gyógyeszerész Bpest, Andrássy-ut 47.</p>	
<p>KISS SZERENCSEJE NAGY VÁSÁROLJON CSAK KISS-FÉLE SZERENCSE-SORSJECYET KISS KÁROLY és TÁRSA BUDAPEST KOSSUTH L. U. 13</p>	<p>BABYMIRA-CRÉM legjobb szer kiütések, ótvár, ráncok, feldörzsölt és kipallott bőr gyógyítására. Egyedüli készítő: BRODJOVIN H. gyógyész. ZÁGRÁB 5 doboz ára bérn. 8 K 20 f., 10 doboz 5 K 80 f. A DREZDAI MOTORGYÁR részvénytársaság benzin-, gáz-, szilvógáz-motorok és benzin lokomobiljai szakörökben elismert legjobbak az összes gyártmányok között. Vezérlő: GELLÉRT IGNÁC és Tsa Budapest, VI., Terész-körut 41. Prospektus ingyen.</p>	<p>Pacific TOJÁS KÉSZÍTMÉNY tojásárgája helyett használható a sültés és főzésnél. NAGY MEGTAKARÍTÁS. Kapható minden főzészertizetben és drogeriában. Készíti: STROBENTZ TESTVÉREK R. T. vegyőgyészi gyár, BUDAPEST.</p>	<p>„Zsorna“-féle NEPELEJTS védjegyjű férfi-nyakkendő, kitűnő magyar ipari PARIS SZÁJLODA Szállodás: Simon Pál Budapest, VI., Váci-körut 28. sz. 100 szoba 220 K-tól feljebb, kiszolgálásul és villanyvilágításul együtt. Fürdő, elegáns kávéház, étterem. Villamos vasúti megállóhely az Orsz. pályaudvarhoz és a Halki körut felé.</p>

Nyomatott az „Unio“ könyvnyomdában Fiume, (Adria palota, Riva Szápáry).